

EKSAMEN

Emnekode: SSP10010	Emne: Spansk språk 1
Dato: 16.12.13	Eksamenstid: 5 timer (kl.10:00-15:00)
Hjelpemidler: Tillatte hjelpemidler: Spansk - spansk ordbok	Faglærere: Berit Grønn
<p>Eksamensoppgaven:</p> <p>Oppgavesettet består av 11 sider inklusiv denne forsiden. Kontroller at oppgaven er komplett før du begynner å besvare spørsmålene. Alle tre deler skal besvares på spansk på eget ark. Det er viktig at kandidaten setter inn riktig oppgavenummer når han/hun svarer.</p> <p>Første del: Kandidaten skal svare med fullstendige setninger.</p> <p>Andre del: Det er ikke nødvendig å gjenta hele setningen i innfyllingsoppgaver o.l. Det er viktig at besvarelsen nummeres, f.eks. slik Segunda parte A. 1. (svar), 2. (svar) osv.</p> <p>Tredje del: Oppgave A. Setningsanalyse: Kandidaten skal finne <i>sujeto, predicado nominal</i> eller <i>predicado verbal</i>. Kandidaten skal deretter analysere predikatet og angi: <i>núcleo/núcleo del predicado, atributo, complemento directo, complemento indirecto, complemento circunstancial (de lugar, de tiempo, de modo, de cantidad)</i> der de opptrer i setningen. Kandidaten skal også oppgi om det dreier seg om <i>oración simple</i> eller <i>oración coordinada</i>.</p> <p>Oppgave B: Fritekst: Kandidaten skal velge mellom alternativ 1., 2., 3., eller 4. Kandidaten står fritt til å velge innhold og vinkling innen valgte tema.</p> <p>Vekting: Første del teller 35 %. Andre del teller 30 %. Tredje del teller 35 %. Alle deler må bestås.</p>	
Sensurdato: <u>20. januar 2014</u>	
Karakterene er tilgjengelige for studenter på studentweb senest 2 virkedager etter oppgitt sensurfrist. Følg instruksjoner gitt på: www.hiof.no/studentweb	

Primera parte. Comprensión lectora y preguntas gramaticales.

(Las palabras en negrita están traducidas al noruego.)

Carmen de Burgos – una mujer moderna

Hasta **el siglo XIX**, no era habitual que las mujeres pudieran vivir de su trabajo. Se les permitía (1) estudiar, conseguir una profesión, pero luego **ejercerla** era (1) mucho más complicado. Sin embargo, a finales del siglo XIX algunas mujeres irían abriendo el camino, convirtiéndose en profesionales de la abogacía, la enseñanza y la literatura... Entre ellas se encuentra Carmen de Burgos.

Carmen de Burgos nació en Almería en 1867. Desde muy joven quiso enamorarse, casarse, ser madre. Cuando tenía (2) 15 años, se enamoró (2) de un periodista que tenía doce años más que ella y que le escribía versos de amor: Arturo Álvarez Bustos. Carmen y Arturo se casaron (3) al año siguiente. Muy pronto Carmen fue víctima de **malos tratos** por parte de su marido. Sabía que para terminar con aquel tormento tenía que independizarse económicamente. Empezó a estudiar **magisterio**. Después de muchas **noches en vela** estudiando, Carmen consiguió (4) el título de **maestra**. Dejó (4) a su marido, y con su única hija, María, se trasladó (4) a Madrid en 1901, dispuesta a reorganizar su vida. Carmen estaba (5) **aliviada** al dejar el **asfixiante** ambiente de Almería. En aquel tiempo las mujeres estaban obligadas a aceptar los problemas matrimoniales (6) para la buena marcha de la familia. Jamás una mujer debía hacerle frente al marido. Su deber y obligación consistía en obedecer y callar.

Carmen quería dedicarse a escribir. A pocos meses de su llegada a Madrid se incorporó como maestra a un colegio de Guadalajara e intentaba **compatibilizar** su trabajo de maestra con algunas colaboraciones (6) en **la prensa**. Más tarde consiguió empleo en el Diario Universal. Tenía **una columna** diaria titulada “Lectura para mujeres” en la que hablaba de modas, de decoración, de belleza y de mujeres. También fue la primera mujer española que realizó trabajo como corresponsal de guerra.

Carmen era (5) inteligente, valiente y guapa. Pocas mujeres en aquella época (6) se hubieran atrevido a mantener una relación con un hombre veinte años más joven, pero ella lo hizo. Se había enamorado del joven escritor Ramón Gómez de la Serna. Creía en su talento y lo (7) apoyaría (8) durante mucho tiempo.

Carmen creó el movimiento Cruzada de Mujeres Españolas, que desde el primer momento se dedicaría a trabajar para conseguir una ley de divorcio y el derecho al voto de las mujeres. El sector católico de la sociedad española le (9) ponía todo tipo de **trabas** para que no escribiera en el periódico sobre esos temas. En 1931 tuvo la alegría de ver cómo se consiguió el voto femenino en España. Carmen de Burgos publicó más de ciento cincuenta obras literarias. Murió en 1932.

Glosario: el siglo XIX 1800-tallet, **ejercer** utøve, **malos tratos** mishandling, **magisterio** lærerutdanning, **noches en vela** våkennetter, **maestra** f kvinnelig lærer, **aliviado** lettet, **asfixiante** kvelende, **compatibilizar** kombinere, **la prensa** pressen, **columna** f avisspalte, **traba** f – hinder, hindring

Texto adaptado. Fuente de información: Álvarez, María Teresa (2003): *Ellas mismas. Mujeres que han hecho historia contra viento y marea*. La Esfera de los Libros S.L. Madrid.

A. Preguntas de comprensión lectora:

1. ¿Cómo era la situación de la mujer a finales del siglo XIX? ¿Qué oportunidades tenían las mujeres?
2. ¿Por qué abandonó Carmen de Burgos Almería?
3. Carmen de Burgos estudió para ser maestra, pero ¿cuál fue su verdadera vocación?
4. Carmen de Burgos luchó por alcanzar los derechos de las mujeres. ¿Puedes dar algunos ejemplos concretos?
5. ¿Por qué se puede decir que Carmen de Burgos fue una pionera?

B. Preguntas de gramática:

(1) Se les **permitía** estudiar, conseguir una profesión, pero luego ejercerla **era** mucho más complicado.

¿Por qué se utiliza el pretérito imperfecto en esta oración?

(2) Cuando **tenía** 15 años, **se enamoró** de un periodista ...

¿Qué tiempo verbal y persona es **tenía** y **se enamoró**? Explica el uso de estos tiempos en esta frase.

(3) Carmen y Arturo se **casaron** al año siguiente.

¿Qué tiempo verbal y persona es **casaron**? Explica el uso de este tiempo en esta frase.

(4) Carmen **consiguió** (4) el título de maestra. **Dejó** (4) a su marido, y con su única hija, María, **se trasladó** (4) a Madrid en 1901...

Explica el uso de los verbos **consiguió**, **dejó** y **trasladó** en esta frase.

(5) Carmen **estaba** aliviada al dejar el asfixiante ambiente de Almería.

Carmen de Burgos **era** inteligente, valiente y guapa.

Explica el uso de *ser* y *estar* en estas dos frases. ¿Por qué no se debe utilizar *ser* en la primera frase, en cambio en la segunda sí?

(6) Identifica las clases de palabras de los siguientes grupos nominales. Indica género y número.

los problemas matrimoniales

algunas colaboraciones

aquella época

(7) Creía en su talento y **lo** apoyaría durante mucho tiempo.

¿Qué clase de palabra es **lo**? ¿Qué función cumple y cuál es su referente?

(8) Creía en su talento y lo **apoyaría** durante mucho tiempo.

¿Qué tiempo verbal es éste? Indica la persona y el número.

Explica el uso de **apoyaría** en esta frase.

(9) El sector católico de la sociedad española **le** (8) ponía todo tipo de trabas ...

¿Qué clase de palabra es **le**? ¿Qué función cumple y cuál es su referente?

Segunda parte. Rellenar huecos y explicar usos.

A. El imperativo afirmativo y negativo. Completa las siguientes oraciones con la forma adecuada del verbo entre paréntesis. Utiliza la forma de *usted*.

En su libro *Excusas para no pensar* Eduardo Punset da algunos consejos para ser feliz:

Primero. No (intentar) (1) ser feliz todo el rato. La felicidad es una emoción positiva universal, y como todas las emociones básicas, efímera (efímero – flyktig).

Segundo. (Disfrutar) (2) la preparación y la búsqueda de sus metas y objetivos.

..... (Hacer) (3) como mi perra, que es más feliz cuando está esperando la comida que cuando pone el hocico (snuten) en el plato. **Tercero.** (Vencer) (4) el miedo.

..... (Apartar) (5) de su imaginación todo lo que puede generarle miedo o intranquilidad. **Cuarto.** No (obsesionarse) (6) por los proyectos grandes. **Quinto.**

..... (Cultivar) (7) la creatividad. **Sexto.** (Concentrar) (8) todos sus

esfuerzo en disfrutar de aquello que más le guste: leer, jugar al tenis o al golf, hasta trabajar

si le apetece. No (aburrirse) (9) delante de la tele o en conversaciones sin

sentido. **Séptimo.** No (despreciar) (10) a nadie. La antítesis del amor no es el odio, sino el desprecio hacia los demás.

Texto adaptado. Fuente de información: Punset, Eduardo (2011): *Excusas para no pensar*. Destino. Booklet. Barcelona.

B. Pronombres personales. Reescribe las frases usando pronombres personales de complemento directo o/y complemento indirecto

Ejemplo: Mario ha conseguido sus objetivos. > Los ha conseguido.

1. María ha contado el secreto a nosotros. >
2. Hemos vencido el miedo. >
3. Tienes que dar comida a la perra. >
4. Di el regalo a mi madre. >
5. Acabo de prestar el ordenador a Pedro. >
6. Vamos a visitar a Elena esta tarde. >

C. La acentuación. Indica si se trata de una palabra aguda, llana o esdrújula y justifica por qué.

1. regalo
2. feliz
3. dáselo
4. imaginación
5. árbol
6. pájaro

D. ¿El pretérito imperfecto o el pretérito perfecto simple (indefinido)? Completa con la forma adecuada del verbo entre paréntesis:

La diseñadora María Escoté ha demostrado que es posible abrir mercado en el extranjero. Nacida en una familia que (confeccionar) (1) **prendas a medida** y formada en una academia de diseño londinense, el éxito de esta barcelonesa (empezar) (2) hace dos años. (Decidir, ella) (3) abrir una tienda *online*. Eso le (permitir) (4) poner a la venta enseguida la colección que (acabar, ella) (5) de mostrar. Ahora vende la mayoría de sus prendas en Shanghái, Hongkong, Kuwait, Florencia y Corea del Sur.

También hay empresarios peruanos que cosechan éxitos en China. El chef Eduardo Vargas (llegar) (6) a Shanghái en 2002 y desde entonces ha **inaugurado** varios restaurantes, entre ellos Azul, Casa 13, Bistro Burger y el Iliit Café. En 2009, junto con Marco, su hermano, (abrir) (7) el restaurante Brasa Chicken, que pronto (expandir) (8) con tres nuevos locales. En la Exposición Universal de Shanghái (2010) Vargas fue el chef encargado del restaurante del Pabellón del Perú. El restaurante, de estilo minimalista, (estar) (9) decorado a base de bambú, con luces indirectas, mesas y sillas simples. El menú, diseñado por Vargas, (ofrecer) (10) platos tradicionales de auténticos sabores peruanos, pero con una presentación distinguida y moderna.

prenda f a medida klesplagg sydd etter mål, **inaugurar** innvie, åpne

Texto adaptado. Fuentes de información:

Pérez-Lanzac, Carmen: *Una cultura que derriba fronteras*. El País Semanal (España). El 3 de noviembre de 2013.

Castro, Patricia, Vaccaro, Yolanda y Chávez, Juan Carlos: *Conozca a las empresas peruanas que tienen éxito en el extranjero*. El Comercio (Perú). El 25 de julio de 2010.

E. ¿Indicativo o subjuntivo? Elige la opción correcta.

1. Nos piden que organizamos / organicemos una fiesta de Navidad.
2. Los expertos creen que el paro disminuirá / disminuya el próximo año.
3. Opinan que el mercado laboral se estabilizará / se estabilice.
4. No pienso que la economía mejorará / mejore este año.
5. Te aconsejamos que buscas / busques un nuevo trabajo.
6. Pienso que tenéis / tengáis razón.
7. Necesitamos que alguien nos ayuda / ayude.
8. Creo que esta noche va a nevar / nieve.
9. A lo mejor vamos / vayamos a esquiar mañana.
10. Ojalá gana / gane algún deportista noruego en las Olimpiadas.

F. Oraciones sustantivas. Explica por qué el verbo de la oración subordinada va en indicativo en la primera frase mientras que en las dos últimas no.

1. Creemos que Carmen está enamorada.
→Se utiliza el indicativo porque ...
2. Carlos no cree que esté enamorada.
→Se utiliza el subjuntivo porque ...
3. Sus managers han logrado que María tenga mucho éxito en Asia.
→ Se utiliza el subjuntivo porque ...

G. ¿El presente de indicativo o el presente de subjuntivo? Completa con la forma adecuada del verbo entre paréntesis:

María Escoté opina que España (estar) (1) muy valorada en el extranjero. “A los extranjeros les (encantar) (2) la cultura española: la luz, el color, Almodóvar, el folclor, la espontaneidad y la gracia”, dice. Vende un 70% de su colección en el extranjero, pero también (estar, ella) (3) muy orgullosa de sus ventas en España porque allí el mercado es muy duro. Este año María Escoté presenta su marca en Nueva York. ¡Ojalá todo le (salir) (4) bien!

El chef Eduardo Vargas piensa en comida todo el tiempo. Se acuesta viendo libros de cocina, y se levanta pensando en lo que cocinará. Espera que otros chefs peruanos (abrir) (5) locales de comida peruana en China. Anima a los jóvenes chefs a que (ganar) (6) experiencia fuera de su país.

H. Estilo indirecto. Cambia a estilo indirecto:

1. Carlos: - *¿Has abierto más restaurantes?* Eduardo: - *Sí, acabo de inaugurar dos.*

Carlos preguntó a Eduardo si ...

Y Eduardo contestó que ...

2. Carlos: - *¿Vienes a la fiesta de Marisa?* Marco: - *No, no puedo. Tengo que ayudar a mi hermano.*

Carlos preguntó a Marco si ...

Y Marco contestó que ...

3. Ana: - *¿Vas a ir a Nueva York?* María: - *Sí, iré en mayo.*

Ana preguntó a María si ...

Y María respondió que ...

4. Ana: - *¿Estás preparando una nueva colección?* María: - *Sí, y me hace mucha ilusión presentarla.*

Ana preguntó a María si ...

Y María respondió que ...

I. Perífrasis verbales (I). Subraya las perífrasis verbales. Indica si se trata de una perífrasis aspectual o modal y de qué tipo (de probabilidad/posibilidad, de obligación/necesidad, de capacitación/permiso, durativa, incoativa/ingresiva, frecuentativa, iterativa, perfectiva). Indica también el verbo auxiliar (V.aux.), el verbo principal (V.p.) y el elemento de enlace, si lo hay.

Ejemplo: Lleva tres años viviendo en China. →

Tipo de perífrasis: Perífrasis aspectual durativa.

V. aux.: lleva Elemento de enlace: no hay V.p.: viviendo

1. Después de cada desfile María pone a la venta la colección que acaba de mostrar.
2. Nunca le iban a perdonar a Carmen su comportamiento (oppførsel).
3. En aquella época la mujer no debía hacerle frente al marido.
4. Al conseguir el título de maestra, Carmen podía solicitar trabajo en una escuela.
5. Debían de ser las dos de la madrugada cuando llegamos.

Perífrasis verbales (II). Sustituye las partes subrayadas por una perífrasis sin cambiar el significado de la frase.

Ejemplo: *El médico me ha dicho que he empeorado de salud y por eso ahora ya no fumo. → El médico me ha dicho que he empeorado de salud y por eso he dejado de fumar.*

6. Carmen normalmente firmaba sus trabajos con el seudónimo de Columbine.
→
7. Para independizarse Carmen asumió que le hacía falta conseguir un empleo.
→
8. El marido de Carmen murió en 1906, ella nunca se casó de nuevo.
→
9. Eduardo Vargas trabaja todavía en China.
→
10. Me han dicho hace un rato que hoy se suspenden todas las clases.
→

J. El condicional simple. Explica los usos del condicional simple en los siguientes casos (para expresar un deseo, para aconsejar, para pedir algo de manera cortés, para expresar probabilidad en relación con el pasado, para expresar una acción hipotética en el presente o futuro):

1. – He visto un vestido muy bonito, pero no sé si comprarlo o no. - Yo que tú lo compraría.

→ Se usa el condicional simple para ...

2. - ¿Cuántos años tenía Carmen cuando publicó sus primeros poemas? - No estoy seguro, tendría veinticinco años.

→ Se usa el condicional simple para ...

3. - Si tuviera capital inicial, abriría un restaurante.

→ Se usa el condicional simple para ...

4. - Nos encantaría viajar a Shanghái .

→ Se usa el condicional simple para ...

Tercera parte. Análisis sintáctico y redacción.

A. Análisis sintáctico. Analiza las siguientes oraciones:

1. Carmen de Burgos fue maestra, periodista y escritora.
2. Arturo escribía poemas y se los dedicaba a Carmen.
3. A Carmen le encantaba el ambiente cultural de la capital de España.
4. Carmen y Ramón se conocieron en Madrid en 1908.
5. Estaban muy enamorados y se admiraban mucho.

B. Escribe una composición (un texto) sobre uno de los siguientes temas. Elige entre 1, 2, 3 o 4. Inventa un título para tu composición (Mínimo 150 palabras).

1. ¿Qué significan para ti las palabras *libertad e independencia*?
¿Crees que estas palabras pueden significar otra cosa para personas de otras épocas y/o de otros países? (Puedes dar ejemplos concretos, elegir un país/una sociedad/una época en particular si quieres.)
2. El papel de los hombres y las mujeres en la sociedad actual. ¿Cómo se ha transformado el rol de los hombres y las mujeres las últimas décadas y qué piensas al respecto?
3. Aprender español es cada vez más popular. ¿Por qué es así? (¿Qué crees?)
¿Qué dirías tú para convencer a una persona para que aprenda español? ¿Qué consejos le darías a una persona que quisiera aprender español? Cuenta también tus propias experiencias aprendiendo idiomas.
4. Carmen de Burgos siguió su vocación y logró ser periodista y escritora. Hoy en día existen muchas posibilidades de formación (utdannelse) y desarrollo personal.
¿Cómo descubrir tu vocación? ¿Cómo elegir una carrera profesional correcta?
¿Qué planes tienes para el futuro? (Incluye, si quieres, tus experiencias laborales hasta ahora.)